

# Ryska som främmande språk, kandidatprogrammet i språk

## Urvalsprov 29.5.2024 kl. 9.00–12.00

Skriv ditt namn och din personbeteckning – texta tydligt med stora latinska bokstäver (ABCD...).

Om du inte har en finländsk personbeteckning, skriver du istället din födelsetid.

Skriv dina personuppgifter på alla provpapper.

|                  |  |
|------------------|--|
| Efternamn        |  |
| Förnamn (alla)   |  |
| Personbeteckning |  |

## Läs noggrant igenom alla anvisningar

- Kontrollera att ditt provkompendium utöver titelbladet och anvisningarna (s. 1–2) innehåller följande sidor:
  - provfrågor och svarsfält (sidorna 3–12)
  - ett konceptpapper för egna anteckningar
- Kontrollera att du har skrivit ditt namn och din personbeteckning på alla svarsblanketter.
- Skriv dina provsvar
  - på det språk (ryska/svenska) som anges i uppgiften. Svar som har skrivits på andra språk bedöms inte.
  - Skriv / märk ut varje svar i frågans svarsfält. Anteckningar som skrivits utanför svarsfältet beaktas inte i bedömningen.
  - med blyertspenna och med tydlig handstil. Otydliga anteckningar bedöms enligt det alternativet som ger minst poäng.
- Skriv inte alternativa svar. Om du skriver alternativa svar, beaktas endast det svar som ger minst poäng.
- Du kan planera dina svar och skriva egna anteckningar på konceptpappret. Anteckningarna på konceptpappret beaktas inte i bedömningen. Du har fått ett konceptpappersark. Du kan få mera konceptpapper av övervakaren.
- Placera ditt provmaterial så att deltagare som sitter nära dig inte kan se dina svar och anteckningar. Lägg de färdiga provsvaren innanför konceptpappret.

## Poäng

Urvalsprovet består av 2 delar. Du kan få 0–50 poäng från vardera del. Sökande rangordnas baserat på poängen från del 1. Del 2 av ditt prov kan lämnas obedömd om du får färre poäng än den 27. bästa sökanden från del 1.

Du kan endast bli antagen om du placerar dig bland de 27 bästa sökandena baserat på poängen från del 1 av provet. Dessutom måste du uppnå minimipoängen från varje del. Minimipoängen fastställs av provets bedömare efter provet. Poängen från båda delarna räknas ihop. Maximipoängen för urvalsprovet är 100.

## När du vill lämna in ditt prov

Kom ihåg att skriva ditt namn och din personbeteckning på provkompendiets titelblad och på alla svarsblanketter. Ta med dig alla saker från din plats när du går för att lämna in ditt prov. Bevisa din identitet när du lämnar in provpappren. Övervakaren kan ge dig ett separat intyg över att du deltagit i provet om du behöver det.

## Del 1 (0–50 poäng)

### Uppgift 1.1 (0–40 poäng)

**Följande avsnitt ur Anton Tjechovs novell "Fästmän" (1903) beskriver en situation där novellens huvudperson Nadja har börjat tveka inför att gifta sig med sin fästman Andrej Andreitj.**

**Skriv ett essäsvar på svenska där du analyserar den bild av Nadjas och Andrej Andreitjs framtid tillsammans som texten förmedlar. Var uppmärksam på *hur* framtiden och Nadjas känslor beskrivs. Rubricera själv.**

--

Tiden gick fort. På S:t Peters dag gick Andrej Andreitj tillsammans med Nadja till Moskvagatan för att än en gång bese huset som han hade hyrt och som för länge sedan ställts i ordning åt det unga paret. Det var i två våningar men tills vidare var endast övre våningen möblerad. Salen hade ett blankt golv, målat så att det såg ut som parkett, där fanns Wienstolar, ett piano och ett fiolställ. Det luktade målarfärg. På väggen hängde en stor oljemålning i guldrum, den föreställde en naken kvinna och bredvid henne stod en lilafärgad vas med trasigt handtag.

- Det är en underbar tavla, sade Andrej Andreitj och suckade av vördnad. Den är av konstnären Sjimpatjevskij.

Vidare var det en salong med ett runt bord, soffa och länstolar, klädda med klarblått tyg. Över soffan hängde ett stort fotografi av fader Andrej\* i kalott och ordnar. Sedan gick de in i matsalen med byffén och därefter i sängkammaren. Här stod i halvmörkret två sängar bredvid varandra och det såg ut som om man hade tänkt, när man gjorde i ordning i sängkammaren, att här skulle det alltid bli mycket skönt och kunde inte vara annorlunda.

Andrej Andreitj förde Nadja genom rummen och höll henne hela tiden om livet och hon kände sig svag och skuldmedveten och avskydde alla dessa rum, sängar, länstolar, hon fick kväljningar av att se på den nakna damen. Det stod klart för henne att hon hade upphört att älska Andrej Andreitj eller kanske aldrig hade älskat honom, men hur hon skulle säga det, åt vem och varför förstod hon inte och kunde inte fatta det fast hon tänkte på det alla dagar och alla nätter... Han höll henne om livet och berättade så vänligt och anspråkslöst, han var lycklig medan han vandrade igenom sin våning. Men hon såg i alltsammans bara något som var dumt, naivt, outhärdligt, osmakligt, och hans hand som låg kring hennes midja tycktes henne hård och kalla som ett tunnband. Och varje ögonblick var hon färdig att springa sin väg, brista ut i snyftningar, kasta sig ut genom fönstret.

\*fader Andrej = Andrej Andreitjs far, en präst

Övers. Ellen Rydelius 1949

Sida: 4 (12)

Namn: \_\_\_\_\_

Personbeteckning: \_\_\_\_\_

[illegible]

Sida: 5 (12)

Namn: \_\_\_\_\_

Personbeteckning: \_\_\_\_\_

Namn: \_\_\_\_\_

Personbeteckning: \_\_\_\_\_

Sida: 6 (12)

Namn: \_\_\_\_\_

Personbeteckning: \_\_\_\_\_

Namn: \_\_\_\_\_

Personbeteckning: \_\_\_\_\_

**Uppgift 1.2 (0–10 poäng)**

a) Välj rätt rörelseverb och sätt det i rätt form. Översätt meningarna till svenska.

1. Куда ты \_\_\_\_\_ книги? (везти/возить/нести/носить)

\_\_\_\_\_

2. Моя сестра \_\_\_\_\_ в библиотеку как минимум раз в неделю.

(ехать/ездить/идти/ходить)

\_\_\_\_\_

3. Над морем \_\_\_\_\_ чайки. (лететь/летать/плыть/плавать)

\_\_\_\_\_

4. Ира \_\_\_\_\_ в Москву. (въезжать/въехать/приезжать/приехать)

\_\_\_\_\_

5. Дети \_\_\_\_\_ через дорогу. (обходить/обойти/переходить/перейти)

\_\_\_\_\_

b) Vilka saker måste en ta i hänsyn när en väljer rörelseverb som passar kontexten? Använd meningarna i punkt a som exempel.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Sida: 8 (12)

Namn: \_\_\_\_\_

Personbeteckning: \_\_\_\_\_

Namn: \_\_\_\_\_

Personbeteckning: \_\_\_\_\_

**Del 2 (0–50 poäng)**

### Uppgift 2.1 (0–5 poäng)

Skriv en kort text på ryska där du berättar följande saker:

- Maria Petrovna och Aleksandr Petrovitj är syskon.
- De bor i Tallinn.
- Maria är 21 och Aleksandr 29 år gammal.
- Aleksandr är en läkare och Maria studerar på universitetet.
- Varje vecka går de tillsammans på bio.

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

**Uppgift 2.2 (0–15 poäng)**

Fyll i tabellen attributen som beskriver de följande orden. Om någon av grammatiska kategorierna (genus, numerus, kasus, person eller tempus) inte kan tillämpas på ordet, dra ett streck i stället. Svara på svenska eller ryska.

|              | genus | numerus | kasus | person | tempus |
|--------------|-------|---------|-------|--------|--------|
| кошку        |       |         |       |        |        |
| упражнениями |       |         |       |        |        |
| читаю        |       |         |       |        |        |
| написал      |       |         |       |        |        |
| будете ехать |       |         |       |        |        |

**Uppgift 2.3 (0–12 poäng)**

Fyll i de rätta formerna av orden som ges inom parentes. Motivera ditt val av aspekt.

Тамара Ивановна \_\_\_\_\_ газету каждый день. (читать/прочитать)

Motivering: \_\_\_\_\_

Вчера я наконец \_\_\_\_\_ новый роман Оксаны Васякиной. (покупать/купить)

Motivering: \_\_\_\_\_

Что ты \_\_\_\_\_ вчера? (делать/сделать)

Motivering: \_\_\_\_\_

**Uppgift 2.4 (0–8 poäng)**

Böj de följande orden i den form som efterfrågas:

|                                         |       |
|-----------------------------------------|-------|
| сумка – genitiv plural                  | _____ |
| жёлтый – maskulinum, dativ plural       | _____ |
| время – nominativ plural                | _____ |
| ты – instrumental                       | _____ |
| собака – dativ singular                 | _____ |
| парк – lokativ plural                   | _____ |
| который – femininum, ackusativ singular | _____ |
| кто – genitiv singular                  | _____ |

**Uppgift 2.5 (0–10 poäng)**

Följande avsnitt ur dikten Jabberwocky (1871) är skriven av Lewis Carroll (ryska översättning: D.G. Orlovskaja 1967). Det har kallats nonsens-poesi: största delen av orden är påhittade av författaren, så bli inte orolig om du inte förstår meningen av enskilda ord. Texten följer nog ryska grammatikreglerna.

Варкалось. Хливкие шорьки  
Пырялись по наве,  
И хрюкотали зелюки,  
Как мюмзики в мове.

a) Hitta ord i texten som passar definitionen. Ge **ett** exempel av varje.

|          |       |
|----------|-------|
| adjektiv | _____ |
| subjekt  | _____ |
| predikat | _____ |
| plural   | _____ |

b) Vilka kasus är de följande orden i? Hur skulle deras nominativformer kunna se ut? Motivera ditt svar.

**HaBe**

---

---

---

---

**MOBe**

---

---

---

---